



# Head Start Herald - Herald

January - enero 2010



## Policy Council Update—Noticias del Concilio de Políticas



### In this Issue En esta Edición

- Policy Council Update.....Cover  
Concilio de Políticas al Día..Covertura
- A World of Words.....p. 1  
Un Mundo de Palabras
- Three Fun Family Nights.....p. 2  
Tres Entretenidas Noches en Familia
- Head Start Director News .....p. 3  
Noticias de la Directora de Head Start
- Early HS - Birth of a Sibling.....p. 3  
Nacimiento de un Hermano/a

Thank you Josefina, Alisha, Amalia, Michele, & Tiffany for sharing your class with us. Gracias Maestras por compartir estas fotos.

Yes we can! That was our parents' motto this past month as the federal review drew closer and closer. And how impressed the reviewers were by the knowledge, passion, and yes, by your willingness to communicate all of it when interviewed. Many, many thanks to those parents who took the time to come to Hillsboro and delivered such a powerful message of parent involvement. Next month I hope I have a complete list of all those parents who attended.

By now you may have heard that the review was historic. Our program had no findings and was awarded a perfect 10 score. The final report will be available in 45 days.

In spite of this wonderful news, we continue to seek improvements in the program. Next month is the beginning of our own internal self-assessment. Parents, staff and community partners combine efforts to evaluate how well our Head Start program is meeting the needs of the children, family, and community. We will be asking all parents to volunteer and participate in this annual exercise.

Our Chairperson Yesenia Rojas and our Vice Chairperson Marcelo Zarate attended the Leadership Conference in Salem, Dec 2-4. They have much to share at the Policy Council meeting including information on contacting our Legislators and on the Positive Behavior Intervention System currently used by staff in the classroom. It turns out the parents would also find this information useful at home.

More on this system will also be presented at the January meeting. Erica Burke, Head Start Parent Representative to the Community Action Board of Directors has been asked to participate on the Finance Committee. Congratulations to Erica and Thank You.

The \$1 per Child fundraising campaign has begun and we already have had some contributions. Keep up the good work.

And finally, to all our families, I hope you had a wonderful Holiday Season! It's the memories that count. Gail Boyle

¡Si podemos! Esa fue la motivación de nuestros padres el pasado mes a como la Auditoria Federal se acercaba mas y mas. Y que tan impresionados estuvieron los auditores por el conocimiento, la pasión y si, por su voluntad de comunicar todo lo de nuestro programa cuando se les entrevisto. Muchas, muchas gracias a aquellos padres que se tomaron el tiempo para venir a Hillsboro y entregar un mensaje poderoso de la participación de los padres. El próximo mes espero tener una lista completa de todos los padres que asistieron.

Por ahora, usted ya habrá escuchado que la auditoria fue histórica. Nuestro programa no tuvo ningún hallazgo y se le otorgo una puntuación perfecta de 10. El informe final estará disponible en 45 días.

A pesar de esta maravillosa noticia, seguimos la búsqueda de mejoras en el programa. El próximo mes es el comienzo de nuestra propia auto-evaluación interna. Los padres, el personal y los socios de la comunidad combinan los esfuerzos para evaluar que tan bien nuestro programa de Head Start esta reuniendo las necesidades de los niños, los familiares y la comunidad. Estaremos pidiendo a todos los padres de ser voluntarios y participen en este ejercicio anual.

Nuestra Presidenta Yesenia Rojas y nuestro Vicepresidente Marcelo Zarate asistieron la Conferencia de Liderazgo en Salem, el 2 al 4 de diciembre. Tuvieron mucho que compartir en la reunión del Concilio de Políticas incluyendo información sobre ponerse en contacto con nuestros Legisladores y sobre el Sistema de Intervención del Comportamiento Positivo que actualmente es usado por el personal en el salón. Resulta que los padres también encontraron esta información útil en su hogar.

Más información sobre este sistema se presentara en la reunión de enero. Erica Burke, la Representante de Head Start para la Mesa Directiva de Community Action se le ha pedido que participe en el Comité de Finanzas. Felicitaciones a Erica y Gracias.

La Campaña de la recaudación un Dólar por Niño ha empezado y ya hemos tenido algunas contribuciones. Mantengan el buen trabajo.

¡Y por ultimo, para todas nuestras familias, espero y hayan tenido una maravillosa Temporada Festival! Son los recuerdos los que cuentan.



## Confident me!

Confident students learn more. That's because they're willing to try new things and take "good" risks. Use these suggestions to help your child develop strong self-esteem.

**Focus on effort.** Encourage your youngster to feel proud when he tries hard, not just when he succeeds. If he's learning about rhyming words, you might say, "Friend and sand do sound a lot alike—how about *band* and *sand*?" He'll feel confident trying again.



**Encourage him to try.** Doing something new, like being in the class play, may seem difficult to your child. If he knows you're there to support him, he'll feel more secure. Offer suggestions ("We'll work on your lines a little each day"), and let him ease into the situation (have him perform in front of your family first).

**Find success.** Help your child discover activities that allow him to be successful. For example, he might feel confident in a parent-child basketball or T-ball class before joining a team. Or look for activities that are known to boost self-esteem, such as Scouts or Tae Kwon Do. Together, celebrate milestones like earning badges or belts. ♥

## Q & A Finding babysitters

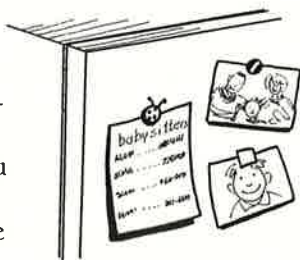
**Q:** How can I find babysitters for evenings or weekends? And how can I make sure they'll take good care of my son?

**A:** Word of mouth is usually the best way to find a sitter. Ask friends and neighbors who they use or whether they have children in high school or college who can sit. If your son's in day care, his provider might recommend a sitter.

Start by calling potential sitters until you find one who sounds like she might work

out. Then, have her come over so you can watch her interact with your child. If you like what you see, try her out. Write down instructions ("Please give Tyrone a rice cake and milk around 7 p.m."), and go over rules ("You can talk on the phone after bedtime, but no guests").

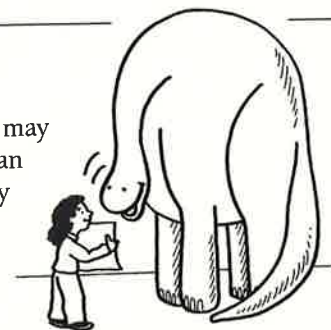
Afterward, ask your youngster what they did and if he had fun. If he seems comfortable with the sitter, you might hire her again. ♥



## Talk about drawings

When your youngster shows you a drawing, you may be unsure whether it's a dinosaur or a flower. You can help her develop her thinking and language skills by talking about her picture. Try these ideas:

- Let your child tell you about what she drew. Then, ask questions that will encourage her to think. For instance, if she says she drew a scary dinosaur, ask her what makes it scary. You might also ask her why she chose orange or if she can think of other orange animals.
- Suggest that your youngster make up a story about her picture. Start by having her tell you what the dinosaur is doing. React to what she says. ("Really? That sounds interesting!") Help her move her story along. ("Then what happens?") As she tells her tale, she'll practice using language and expressing herself. ♥



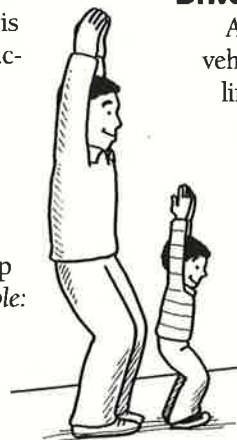
## ACTIVITY CORNER

### Following directions

Teachers know that following directions is an important skill for school success. These activities will give your child practice when he's at home.

#### Strike a pose

Choose a silly pose and give your child directions—one step at a time—to copy you. *Example:* "Bend your knees. Close your eyes. Put both hands straight up in the air." Then, let him pick a pose for you.



#### Drive a car

Ask your child to choose a toy vehicle. Have him pick a starting line (say, the kitchen doorway), and you secretly think of a destination. Give him "driving directions" through the house to reach the finish line (down the hall, under the table, into the guest room). *Idea:* Let him ride his bike or scooter outside, and give him directions through your neighborhood. ♥

## OUR PURPOSE

To provide busy parents with practical ways to promote school readiness, parent involvement, and more effective parenting.

Resources for Educators,  
a division of Aspen Publishers, Inc.  
128 N. Royal Avenue • Front Royal, VA 22630  
540-636-4280 • rfeustomer@wolterskluwer.com  
www.rfeonline.com  
ISSN 1540-5567

## ¡Con confianza!

Los niños seguros de sí mismos aprenden más. Esto sucede porque no les importa probar cosas nuevas y se atreven con riesgos “buenos”. Use estas sugerencias para ayudar a su hijo a fortalecer la autoestima.

**Concéntrase en el esfuerzo.** Anime a su hijo a sentirse orgulloso cuando se esfuerce a fondo, no sólo cuando triunfe. Si está aprendiendo a rimar palabras en inglés usted le podría decir: “*Friend* y *sand* se parecen bastante, ¿pero qué te parecen *band* y *sand*?” Así le ayudará a ganar confianza y a intentarlo otra vez.



**Animelo a Intentarlo.** Hacer algo nuevo como actuar en la obra de teatro en clase puede parecerle difícil a su hijo. Si sabe que usted lo apoya se sentirá más seguro. Ofrezcale sugerencias (“Nos estudiaremos unas cuantas líneas cada día”) y facilítele que practique la nueva situación (que represente antes frente a su familia).

**Encuentren el éxito.** Ayude a su hijo a descubrir actividades que le permitirán triunfar. Por ejemplo, quizá se sienta seguro en clases para padres e hijos de baloncesto o de T-ball antes de apuntarse a un equipo. Busquen actividades que fortalecen la autoestima como los Scouts o el Tae Kwon Do. Celebren juntos logros como el que gane insignias o cinturones.♥

ta seguro en clases para padres e hijos de baloncesto o de T-ball antes de apuntarse a un equipo. Busquen actividades que fortalecen la autoestima como los Scouts o el Tae Kwon Do. Celebren juntos logros como el que gane insignias o cinturones.♥

## PCRP Encontrar niñera

**P:** ¿Cómo puedo encontrar una niñera para las tardes o los fines de semana?

¿Y cómo puedo estar segura de que cuidará bien a mi hijo?

**R:** Los comentarios de sus conocidos son normalmente la mejor forma de encontrar niñera. Pregunte a amigos y vecinos a quién emplean ellos o si tienen hijos en el instituto o la universidad que pudieran hacer el trabajo. Si su hijo está en la guardería pregunte allí si pueden recomendar a una niñera.

Llame a las posibles niñeras hasta que hable con una que le cause buena impresión. Dígale que venga a su casa para ver cómo interactúa con su hijo. Si le gusta lo que ve, póngala a prueba. Escriba sus instrucciones (“Dale un pastelito de arroz y un vaso de leche a Tyrone a las 7 de la tarde, por favor”) y repase con ella las normas (“Puedes hablar por teléfono después de acostar a mi hijo, pero nada de invitados”).

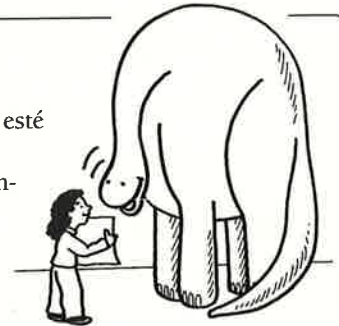
Después pregúntele a su hijo qué hicieron y si se divirtió. Si parece cómodo con la niñera, podría contratarla otra vez.♥



## Comentar los dibujos

Cuando su hija le enseña un dibujo, puede que no esté segura de si es una flor o un dinosaurio. Usted puede ayudarla a que desarrolle las habilidades de pensamiento y de lengua cuando comenten su dibujo. Ponga a prueba estas ideas:

- Que su hija le explique lo que dibujó. Hágale luego preguntas que la animen a pensar. Por ejemplo, si le dice que dibujó un dinosaurio terrible pregúntele por qué es terrible. Podría también preguntarle por qué lo pintó naranja y si puede pensar en otros animales de color naranja.
- Sugíerale a su hija que escriba un cuento sobre su dibujo. Que le diga para empezar qué está haciendo el dinosaurio. Reaccione a lo que le cuente. (“¿De verdad? ¡Qué interesante!”) Ayúdela a que continúe la historia. (“¿Qué ocurre después?”) Al contarle el cuento a usted practicará el uso del lenguaje y la expresión.♥



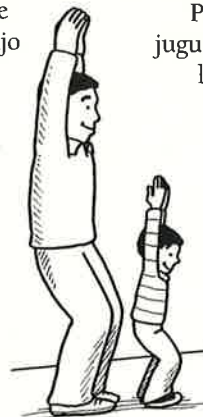
## RINCÓN DE ACTIVIDAD

### Seguir instrucciones

Los maestros saben que seguir instrucciones es una habilidad importante para triunfar en los estudios. Su hijo la practicará en casa con estas actividades.

#### Haz una pose

Adopte una pose extravagante y dele instrucciones a su hijo— cada paso de uno en uno— para que la copie. *Ejemplo:* “Dobla las rodillas. Cierra los ojos. Levanta los brazos”. Luego, que él adopte una pose para que la copie usted.



#### Manejar un auto

Pida a su hijo que elija un auto de juguete. Dígale que decida dónde está la línea de salida (digamos que la puerta de la cocina) y usted piense en secreto en el punto de llegada. Dele “instrucciones de manejo” por la casa hasta llegar al punto de destino (sigue el pasillo, por debajo de la mesa, dentro del cuarto de huéspedes). *Idea:* Que salga con su bici o el patinete y dele instrucciones por las calles de su barrio.♥

## NUESTRA FINALIDAD

Proporcionar a los padres ideas prácticas que promuevan el éxito escolar, la participación de los padres y un mejor entendimiento entre padres e hijos.

Resources for Educators,  
una filial de Aspen Publishers, Inc.  
128 N. Royal Avenue • Front Royal, VA 22630  
540-636-4280 • rfeustomer@wolterskluwer.com  
www.rfeonline.com  
ISSN 1540-5575

## Federal Reviewers Impressed With Our Head Start Program

Wonderful news! Federal monitors recently completed their review of our program and found NO issues, findings, or potential areas of noncompliance! This is as perfect a review as we have ever had. We will receive the official report soon, but the results the team leader provided on December 9 indicate that our program is exceptionally strong.

On December 6 the review team gathered at our Hillsboro office with the Community Action Directors and the Head Start Child Development Leadership Team. Jerralynn Ness, Community Action Executive Director, and Farzana Siddiqui, Director of Child Development, gave a welcoming and informative presentation about Community Action and our Head Start program. After the presentation, the team leader remarked that several reviewers could go home – they had already seen what they needed to see.

Of course, they didn't just go home. The review was very comprehensive and involved everyone in Head Start. Reviewers visited all of our classroom sites, including Home Based Socialization. They observed classroom activities and accompanied teachers on home visits. They talked to Board members, Teachers and Family Support Teachers, Policy Council members, and parents. They spent three days poring through Human Resources and Fiscal records. They interviewed Content Area Coordinators and were impressed with our program-wide systems, ongoing monitoring processes, and coordinators' knowledge about program areas other than their own.



Head Start programs are reviewed every three years. Before the review, we submitted electronic documents and assembled huge binders of information. During the review, we drove reviewers to classroom sites, arranged staff and parent interviews, helped with computer problems, supplied coffee and snacks, and answered many questions.

We are grateful for the support we received from Fiscal, Human Resources, and Facilities staff. Most of all, we are thankful that our staff do such a wonderful job every day serving the children in our program. This review confirms that we have a strong program that we can all be proud of. Thanks again to everyone who supports our work!

Sincerely,

Farzana  
Farzana Siddiqui, Directora



## Los Auditores del Federal Estuvieron Impresionados Con Nuestro Programa de Head Start

¡Noticias maravillosas! ¡Los auditores del Federal recientemente completaron su auditoría de nuestro programa y NO encontraron ningún problema, hallazgos, o áreas potenciales de incumplimiento! Esta es una auditoría perfecta como nunca hemos tenido. Pronto recibiremos el informe oficial, sin embargo los resultados que el líder del equipo nos dio el día 9 de diciembre indicó que nuestro programa es excepcionalmente fuerte.

El día 6 de diciembre, el equipo de auditores se reunió en nuestra oficina de Hillsboro con la Directiva de Community Action y el Equipo de Liderazgo del Centro de Desarrollo Infantil de Head Start. Jerralynn Ness, la Directora Ejecutiva de Community Action y Farzana Siddiqui, Directora de los Programas de Desarrollo Infantil, dieron una presentación de bienvenida e informativa sobre Community Action y nuestro programa de Head Start. Después de la presentación, la líder del equipo comentó que varios de los auditores podrían regresar a casa – ya que ellos habían visto lo que necesitaban ver.

Por supuesto, no solo regresaron a casa. La auditoría fue muy completa e involucro a todo el mundo en Head Start. Los auditores visitaron todos nuestros sitios del salón de clase, incluyendo el programa de Socialización, Basado en el Hogar. Ellos observaron las actividades del salón de clase y acompañaron a las maestras a las visitas del hogar. Hablaron con los miembros de la Mesa Directiva, las Maestras y las Maestras de Apoyo Familiar, los miembros del Concilio de Políticas, y los padres. También invirtieron tres días revisando detenidamente los registros de Recursos Humanos y de la Fiscalía. Entrevistaron a las Coordinadoras de Área del Contenido y quedaron impresionados con nuestros sistemas al nivel del programa, los procesos de observaciones continuas y del conocimiento de las coordinadoras sobre las áreas del programa distinto al suyo mismo.



Los programas de Head Start se revisan cada tres años. Antes de la auditoría, sometemos documentos vía electrónica y ponemos en orden carpetas grandes llenas de información. Durante la auditoría, llevamos a los auditores a los sitios del salón de clase, organizamos entrevistas del personal y padres, ayudamos con los problemas de computación, damos café y refrigerios y respondemos muchas preguntas.

Estamos agradecidos por el apoyo que hemos recibimos del personal de Fiscalía, Recursos Humanos y de instalaciones. Sobre todo, nos sentimos agradecidos de que nuestro personal hace tan maravilloso trabajo cada día sirviendo a los niños en nuestro programa. Esta auditoría confirma que tenemos un excelente programa del que tenemos que estar orgullosos. ¡Gracias una vez más a todos los que apoyan nuestro trabajo!

Sinceramente,

Farzana  
Farzana Siddiqui, Directora



**Feliz Año Nuevo**



## Birth of a Sibling

## Nacimiento de un Hermano/a

No matter how welcome babies are, newborns cause stress in households. Parents are usually very tired. Routines change. Older children may have trouble adjusting to the new role in their expanded family.



Parents can affect the relationship between children by what they do before and after the birth. In the last several months of the pregnancy, talk with your child about the impending birth and how every-

body will need to help out with the baby. Answer questions about birth, show the child pictures of himself or herself just after birth, and read books about the arrival of a sibling. Children can accompany mother to the doctor's office for prenatal checkups and visit the hospital where the birth will take place.

Prepare grandparents and other family and friends, too. When people are always asking "How's the baby?" the older child feels left out. The special adults in a child's life could be encouraged to pay special attention to the older child, inquiring about her activities and interests.



After the birth, arrange a hospital visit so the older sibling can see Mother and baby. Photograph or videotape the meeting. Consider giving the child a gift to celebrate the new role as big sister/brother – as well as a picture of the baby to take to school.

Minimize changes in the child's life by keeping up with school attendance, maintaining bathtime and bedtime routines, and trying to initiate as many conversations and playtimes as before the birth of the baby. Enlist children's help in caring for the new baby.



Change will occur. But careful attention to family routines and observation of how children are responding can help smooth this time of transition.

National Association for the Education of Young Children

No importa que tan bienvenidos son los bebés, los recién nacidos causan tensión en los hogares. Los padres generalmente están muy cansados. Las rutinas cambian. Los niños mayores pueden tener problema en ajustarse para desempeñar el nuevo papel en el crecimiento de su familia.



Los padres pueden afectar la relación entre los niños por lo que hacen antes y después del nacimiento. En los últimos meses del embarazo, hable con su niño sobre el in-



minente nacimiento y como todos tendrán que ayudar con el bebé. Responda a preguntas acerca del nacimiento, muéstrele las fotografías de él o ella misma después del nacimiento y léale libros sobre la llegada de su hermanito/a. Los niños pueden acompañar a la madre al consultorio para los exámenes prenatales y visitar el hospital donde se realizara el nacimiento.

Prepare a los abuelos, a otros familiares y también a los amigos. Cuando las personas están siempre preguntando "¿Cómo está el bebé?" el niño mayor se siente rechazado. Los adultos especiales en la vida de un niño podrían ser alentados para prestarle especial atención al niño mayor, preguntándole sobre sus actividades e intereses.

Después del nacimiento, organice una visita al hospital para que el hermano mayor pueda visitar a la Madre y al bebé. Tome fotografías o grabe con video la reunión. Considere la posibilidad de darle un regalito al niño para celebrar su nuevo papel como un hermano/a mayor – así como también una foto del bebé para que la lleve a la escuela.



Disminuya los cambios en el estilo de vida del niño manteniendo al día la buena asistencia en la escuela, manteniendo las rutinas de bañarse e irse a dormir y tratando el inicio de muchas conversaciones y juegos antes del nacimiento del bebé. Cuente con la ayuda del niño para cuidar el nuevo bebé.

Habrá cambio. Pero con una atención cuidadosa en las rutinas familiares y en la observación de como los niños responden puede ayudar a llevar con calma este momento de transición.

Asociación Nacional para la Educación de los Menores